



# blupower & smart

- Manuale d'uso
- User's manual
- Manuel d'utilisation
- Handbuch
- Gebruiksaanwijzing
- Manual de uso
- Příručka používateľa
- Příručka uživatele
- Felhasználói kézikönyv
- Användarmanual
- Brugsanvisning
- Руководство по применению
- Instrukcja obsługi



**ferplast**  
new pet generation

IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

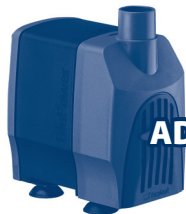
# BLUPOWER & SMART



**ADJUSTABLE**



BLUPOWER	250	350	500	600
Dimensions	L x W x H cm: 5,2 x 6 x 4			
Volts/Hz	230 - 240 ~ 50			
Watts	5,5 W	6 W	6,5 W	7 W
Flowmax	250 l/h	350 l/h	500 l/h	600 l/h
Max Head	50 cm	60 cm	80 cm	100 cm
Safety Marks	CE   IP68			



**ADJUSTABLE**



**900**

**1200**

L x W x H cm: **5,2 x 7,5 x 8,5**

**230 - 240 ~ 50**

**12 W**

**16 W**

**900 l/h**

**1200 l/h**

**120 cm**

**150 cm**

**ADJUSTABLE**



**SMART**

Dimensions

L x W x H cm: **5,3 x 4,6 x 3,8**

Volts/Hz

**230 - 240 ~ 50**

Watts

**6 W**

Flowmax

**300 l/h**

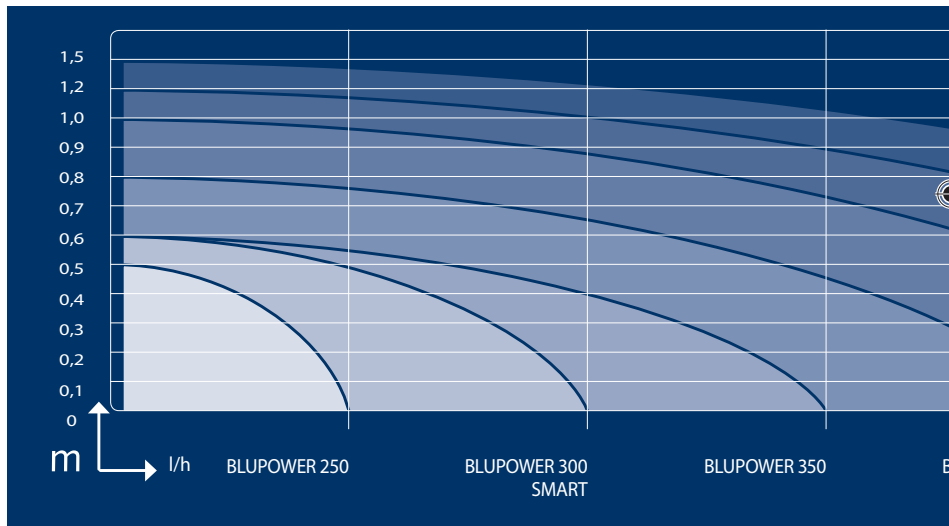
Watts

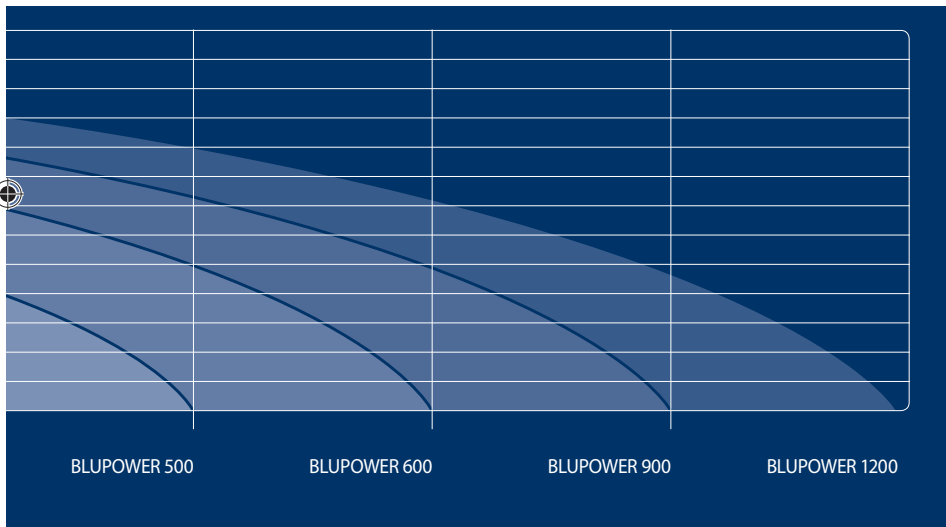
**60 cm**



# BLUPOWER & SMART: TECHNICAL DETAILS

## PUMP PERFORMANCE





BLUPOWER 500

BLUPOWER 600

BLUPOWER 900

BLUPOWER 1200



IT

## BLUPOWER & SMART

EN

**COMPLIMENTI PER AVER SCELTO UNA POMPA FERPLAST.** Tutte le pompe Ferplast (BLUPOWER e SMART) sono completamente sommergibili e sono state concepite per assicurare il pieno rispetto della salute di pesci e piante del vostro acquario, nella massima semplicità d'uso e nella più assoluta sicurezza. Ogni pompa è stata progettata, costruita, controllata ed omologata secondo la norma internazionale **EN 60335-2-41**.

FR

D

NL

ES

### AVVERTENZE PRELIMINARI

- Assicuratevi che il voltaggio indicato sull'etichetta dell'apparecchio corrisponda a quello della rete di alimentazione.
- Prima di operare qualsiasi manutenzione, scollegate l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione non può essere né riparato né sostituito: in caso di danneggiamento sostituite l'intero apparecchio.
- La temperatura del liquido non deve superare i 35° C.
- La massima profondità di immersione è di 1 m.
- Questo apparecchio è destinato all'uso interno.
- Accertatevi che la vostra abitazione sia protetta a monte da un interruttore differenziale salvavita con corrente di intervento non superiore ai 30mA.

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

- Quando collegate la pompa alla rete, assicuratevi che il punto più basso del cordone sia più basso della presa elettrica, in modo da evitare che eventuali gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa stessa.
- Questo prodotto non è adatto ad essere utilizzato da bambini o persone inabili lasciate senza sorveglianza.

### MANUTENZIONE: importante

- Scollegate sempre la spina dalla presa elettrica prima di togliere la pompa dall'acqua o prima di effettuare una qualsiasi manutenzione.
- Pulite periodicamente le griglie di aspirazione, verificando che non siano mai occluse.
- Pulite ogni 3-4 mesi il rotore della pompa:
  - 1 Togliete il coperchio (nelle BLUPOWER 900-1200 è necessario premere il tasto posto sulla parte alta della pompa, vedi figura **A**).
  - 2 Estraeite il rotore e pulite con uno spazzolino morbido e acqua tiepida (NON utilizzate detersivi o abrasivi).
  - 3 Riassemblate la pompa.

### REGOLAZIONE DEL FLUSSO DELL'ACQUA

La regolazione del flusso d'acqua della pompa è particolarmente semplice.



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

- Per BLUPOWER 250-350-500-600 e SMART è sufficiente ruotare il parzializzatore posto all'uscita della pompa. Ruotando in senso orario, la portata della pompa aumenta; ruotando in senso antiorario, la portata diminuisce.
- Per BLUPOWER 900 e 1200 è sufficiente muovere il regolatore in direzione verticale: verso l'alto, la portata aumenta; verso il basso, la portata diminuisce.

### RICAMBI ED ACCESSORI

I ricambi della pompa sono disponibili presso il negozio dove l'avete acquistata. Sono inoltre disponibili numerosi accessori Ferplast, continuamente aggiornati, utili per adeguare l'acquario alle più svariate esigenze. Per la sostituzione di qualsiasi componente e garantire sempre la massima funzionalità e sicurezza del vostro prodotto, è necessario utilizzare solo ricambi originali Ferplast. Il montaggio di ricambi non originali rende nulla la garanzia.

### GARANZIA

Ferplast garantisce la pompa e tutti i suoi componenti ed accessori entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti.

La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate, acquisto non comprovato dallo scontrino fiscale.



*Ai sensi dell'art. 13 del D.L. 25 luglio 2005 n. 151. All'interno dell'Unione Europea il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto, alla fine del suo ciclo di vita, deve essere conferito in centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito assieme ai rifiuti solidi domestici. Per assicurare lo smaltimento corretto del prodotto, vi invitiamo a smaltirlo in conformità alle leggi vigenti nel Paese in cui il prodotto si trova. **Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. 22/1997.***



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

**CONGRATULATIONS ON HAVING CHOSEN A FERPLAST PUMP.** All Ferplast pumps (BLUPOWER and SMART) are completely submersible and have been designed to ensure total respect for the health of the fish and plants in your aquarium, with the utmost simplicity of use and in absolute safety. Every pump has been designed, built, checked and inspected in accordance with the **EN 60335-2-41** international standard.

### INTRODUCTION

- Ensure that the voltage shown on the appliance corresponds to that of your home electrical power supply.
- Disconnect the appliance from the power supply before carrying out any maintenance work.
- The power supply cable cannot be repaired or replaced: if damaged, the whole appliance must be replaced.
- The temperature of the liquid must not exceed 35° C.
- The maximum depth of immersion is 1 m.
- This appliance is for internal use.
- Ensure that your home is protected by an automatic breaker switch with an operating current of no more than 30 mA.

- When connecting the heater to the power supply, ensure that the lowest point of the cable is lower than the electrical socket so that any drops of water do not accidentally run down the cable and into the power supply.
- This product should not be used by unsupervised children or unfit persons.

### MAINTENANCE: important

- Always disconnect the plug from the power supply before removing the pump from the water or carrying out any maintenance.
- Clean the intake grilles regularly, checking that they are not blocked.
- Clean the pump rotor every 3-4 months.
  - 1 Remove the cover (on the BLUPOWER 900-1200 it is necessary to press the button on the top of the pump – see figure A);
  - 2 Take out the rotor and clean it with a soft brush and warm water (DO NOT use detergents or abrasives).
  - 3 Reassemble the pump.





IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

ly,  
er  
er  
re

:d

ly  
orit  
reid  
i).

## ADJUSTING THE FLOW OF WATER

Adjusting the flow of water in the pump is very easy.

- For BLUPOWER 250-350-500-600 and SMART, just turn the reducer on the pump outlet. Turning in a clockwise direction increases the flow; turning it anti-clockwise reduces the flow.
- For BLUPOWER 900 and 1200, just move the reducer vertically: up to increase the flow and down to reduce it.

## PARTS AND ACCESSORIES

Parts for the pump are available from the retailer where you bought it. A full range of constantly updated Ferplast accessories is also available for adapting your aquarium to your individual needs. To replace any part and always ensure the full working order and safety of your product, use only Ferplast original parts. Installing non-Ferplast parts nullifies the guarantee.

## GUARANTEE

Ferplast guarantees the pump and all its parts and accessories within the limits provided for in this paragraph and the legal regulations currently in force. The guarantee only covers manufacturing defects and provides for free repair or replacement. The guarantee does not cover damage and/or defects caused by carelessness, wear and tear, usage not in accordance with the instructions and warnings in this booklet, accidents, tampering, improper use, incorrect repairs and purchases not confirmed by receipt.



*Within the European Union the barred rubbish container symbol indicates that the product, at the end of its lifecycle, needs to be sent to separate collection point for electrical and electronic waste and cannot be disposed of together with domestic solid waste. **To ensure correct product disposal, please dispose of this product in compliance with the law provisions of the country where the product is found.***

IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

**NOS COMPLIMENTS POUR AVOIR CHOISI UNE POMPE FERPLAST.** Toutes les pompes Ferplast (BLUPOWER et SMART) sont complètement immergeables et ont été conçues pour assurer le respect de la santé des poissons et des plantes de votre aquarium, avec une utilisation très simple et une sécurité absolue. Chaque pompe a été pensée, réalisée, contrôlée et homologuée selon la norme internationale **EN 60335-2-41**.

### INTRODUCTION

- Assurez-vous que la tension indiquée sur l'étiquette de l'appareil correspond à celle du courant électrique.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération, débranchez l'appareil du courant électrique.
- Le câble d'alimentation ne peut être en aucun cas réparé ou remplacé : en cas d'endommagement, remplacez l'appareil entier.
- La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 35°C.
- La profondeur maximale d'immersion est d'1m.
- Cet appareil est destiné à un usage interne.
- Assurez vous que votre habitation soit protégée au moins par un interrupteur automatique de sécurité avec courant de fonctionnement inférieur à 30 mA.

- Lorsque vous connectez la pompe au courant, assurez vous que le point le plus bas du câble soit plus bas que la prise électrique, afin d'éviter que d'éventuelles gouttes d'eau présentes sur le câble ne puissent accidentellement entrer dans la même prise.
- Ce produit n'est pas adapté pour être utilisé par des enfants ni par des personnes inaptes sans surveillance.

### ENTRETIEN : important

- Toujours débranchez la prise du courant électrique avant de retirer la pompe de l'eau ou avant d'effectuer quelconque opération d'entretien.
- Nettoyez périodiquement les grilles d'aspiration, en vérifiant qu'elles ne soient jamais obstruées.
- Nettoyez tous les 3-4 mois le rotor de la pompe :
  - 1 Retirez le couvercle (pour les pompes BLUPOWER 900-1220, il est nécessaire de presser le bouton qui se trouve sur la partie haute de la pompe) (voir dessin **A**).
  - 2 Ôtez le rotor et nettoyez avec une petite brosse moelleuse et avec de l'eau tiède (NE JAMAIS utiliser de détergents ou d'abrasifs).
  - 3 Rassemblez la pompe.



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

it,  
nit  
je  
le  
te  
ar  
ns  
je  
n,  
ER  
vir  
se  
er

## RÉGULATION DU FLUX DE L'EAU

- La régulation du flux de l'eau de la pompe est particulièrement simple.
- Pour les pompes BLUPOWER 250-350-500-600 et la pompe SMART, il suffit de tourner le régulateur à l'entrée de la pompe. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit de la pompe augmente; en tournant dans le sens inverse, le débit diminue.
- Pour les pompes BLUPOWER 900 et 1200, il suffit de bouger le régulateur en direction verticale : vers le haut, le débit augmente; vers le bas, le débit diminue.

## PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Les pièces de rechange de la pompe sont disponibles auprès de votre revendeur habituel. Vous trouverez également de nombreux accessoires Ferplast, continuellement mis à jour, utiles pour conformer l'aquarium aux exigences les plus variées. Pour le remplacement de n'importe quel composant et garantir toujours un bon fonctionnement ainsi que la sécurité de votre produit, il est nécessaire d'utiliser uniquement les pièces de rechange Ferplast. Le montage de pièces de rechange non originales rend la garantie nulle.

## GARANTIE

Ferplast garantit la pompe ainsi que tous les composants et accessoires dans les limites établies par la présente clause et conformément aux dispositions légales en vigueur. Cette garantie est valable uniquement pour les défauts de fabrication et prend uniquement à sa charge la réparation ou le remplacement de l'article défectueux. La garantie n'est pas applicable dans les cas suivants : négligence, usure, mauvaise utilisation, inadvertance, bris, en cas de réparation incorrecte ou d'utilisation non conforme au mode d'emploi et sans ticket de caisse justifiant l'achat.



*Art. 10.3 et annexe IV de la directive, Art. 6 et annexe 2 du décret. Au sein de l'Union Européenne, le symbole de la poubelle sur roues barrée indique que le produit, à la fin de son cycle de vie, doit être apporté dans un centre pour la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques et qu'il ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères. Pour assurer l'élimination correcte du produit, nous vous invitons à l'éliminer conformément aux lois en vigueur dans le pays où le produit se trouve.*



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

**KOMPLIMENT FÜR DIE WAHL EINER PUMPE VON FERPLAST.** Alle Pumpen (BLUPOWER und SMART) von Ferplast können vollständig eingetaucht werden. Die Gesundheit von Fischen und Pflanzen im Aquarium ist sichergestellt. Gleichzeitig sind einfacher Gebrauch und ein Höchstmaß an Sicherheit garantiert. Jede Pumpe ist unter Entsprechung der internationalen Vorschrift EN **60335-2-41** entworfen, gebaut und kontrolliert worden.

### EINLEITUNG

- Sich versichern, dass die auf dem Gerät angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vor Beginn jeder Wartungsarbeit ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Das Versorgungskabel kann weder repariert noch ausgetauscht werden. Bei Beschädigung ist das gesamte Gerät zu ersetzen.
- Die Flüssigkeitstemperatur darf 35°C nicht überschreiten.
- Die maximale Eintauchtiefe beträgt 1 m. Das Gerät ist für einen Einsatz im Hausinnern vorgesehen.
- Sich versichern, dass Ihre Wohnung durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem nicht über 30 mA liegenden Schaltstrom geschützt ist.

- Wenn die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen wird, sollte das Kabel unterhalb der Steckdose eine Schleife bilden, dadurch wird verhindert, dass am Kabel zurücklaufende Wassertropfen in das Stromnetz gelangen.
- Dieses Gerät darf von Kindern nur unter Aufsicht eingesetzt zu werden.

### WARTUNG: Wichtig!

- Vor der Herausnahme der Pumpe aus dem Wasser bzw. vor jeder Wartungsarbeit ist immer der Stromstecker vom Netz abzutrennen.
- Die Ansauggitter sind regelmäßig zu reinigen und zu überprüfen, ob sie frei sind.
- Der Pumpenrotor ist alle 3-4 Monate zu reinigen.
  - 1 Deckel abnehmen (bei BLUPOWER 900-1200 ist die auf dem Pumpenoberteil befindliche Taste zu drücken - siehe Abbildung A).
  - 2 Rotor abziehen und mit einer weichen Bürste und lauwarmen Wasser reinigen (KEINE Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden).
  - 3 Pumpe wieder zusammenbauen.

### EINSTELLUNG DES WASSERFLUSSES

Die Einstellung des Wasserflusses der Pumpe ist ausgesprochen einfach.



IT

EN

FR

**D**

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

- Bei BLUPOWER 250-350-500-600 und SMART wird die am Pumpenausgang befindliche Einstellvorrichtung gedreht. In Uhrzeigersinn erhöht sich die Pumpenleistung; im Gegenuhrzeigersinn verringert sie sich.
- Bei BLUPOWER 900 und 1200 wird die Einstellvorrichtung vertikal bewegt: bei einer Drehung nach oben erhöht sich die Leistung, nach unten dagegen verringert sie sich.

### ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Die Ersatzteile der Pumpe sind im Fachhandel erhältlich, wo das Aquarium erworben wurde. Daneben sind zahlreiche und ständig auf den neuesten Stand gebrachte Zubehörteile von Ferplast lieferbar, mit denen das Aquarium an die unterschiedlichsten Wünsche angepasst werden kann. Zum Austausch jeder Komponente und zur Sicherung der perfekten Funktionstüchtigkeit und der Sicherheit des Produkts sind nur Original-Ersatzteile von Ferplast zu verwenden. Beim Einbau von Nicht-Original-Ersatzteilen erlischt die Garantieleistung.

### GARANTIELEISTUNG

Ferplast garantiert den Filter und alle Bestandteile und Zubehörteile innerhalb der Grenzen, die die

vorliegende Klausel und die geltenden Gesetze vorsehen. Die Garantieleistung ist nur gültig auf Herstellungsfehler und umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Austausch. Die Garantie verfällt für Schäden und/oder Fehler, die auf Nachlässigkeit, Abnutzung, einen mit Hinweisen und Vorsichtsmaßnahmen des vorliegenden Handbuchs nicht konformen Einsatz, Unfälle, Veränderung, unsachgemäßen Einsatz, fehlerhafte Reparaturen und einen Kauf ohne Rechnung zurückgehen.



*Innerhalb der Europäischen Union zeigt das Symbol der durchgestrichenen Tonne an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer an Sammelstellen für Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss und nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann.*



**Um eine korrekte Entsorgung des Produkts zu gewährleisten, bitten wir Sie, es entsprechend der geltenden Gesetzesbestimmungen des Landes zu entsorgen, in dem es sich befindet.**

IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

**GEFELICITEERD MET DE AANKOOP VAN UW POMP VAN FERPLAST.** Alle pompen van Ferplast (BLUPOWER en SMART) kunnen volledig ondergedompeld worden en zijn ontworpen om de gezondheid van de vissen en planten in uw aquarium te waarborgen. Ze zijn bovendien gebruiksvriendelijk en absoluut veilig. Elke pomp is ontworpen, gebouwd en gekeurd volgens de internationale norm **EN 60335-2-41**.

### INLEIDING

- Controleer of de voorgeschreven spanning op het serieplaatje op het apparaat overeenstemt met uw eigen netspanning.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom uit voordat u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Het stroomsnoer mag niet gerepareerd of vervangen worden: vervang het hele apparaat als het stroomsnoer beschadigd is.
- De temperatuur van de gebruikte vloeistof mag niet hoger dan 35° C zijn.
- De maximale onderdempeldiepte bedraagt 1 m.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- De woning waarin het gebruikt wordt, moet uitgerust zijn met een differentiaal lekstroomschakelaar met een schakelstroom niet hoger dan 30mA.

- Als u de pomp op het stroomnet aansluit, dient u ervoor te zorgen dat het snoer lager ligt dan het stopcontact zodat eventuele waterdruppels op het stroomsnoer niet in het stopcontact kunnen komen.
- Dit product is niet geschikt voor onbewaakt gebruik door kinderen of invalide personen.

### ONDERHOUD: belangrijk

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de pomp uit het water haalt of aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Maak regelmatig de aanzuigroosters schoon en controleer of deze niet verstopt zijn.
- Reinig om de 3-4 maanden de pomprotor.
  - 1 Haal het deksel eraf (op de BLUPOWER 900-1200 drukt u eerst op het knopje bovenaan op de pomp - zie de foto **A**).
  - 2 Haal de rotor eruit en reinig deze met een zacht borsteltje en lauw water (Gebruik GEEN schoonmaakproducten of schuurmiddelen).
  - 3 Monteer de rotor en het deksel weer.

### DE WATERSTROOM REGELEN.

U regelt de waterstroom op een bijzonder eenvoudige manier.



- Op de BLUPOWER 250-350-500-600 en SMART hoeft u maar te draaien aan de doseerknop op de pompuitgang.
- Voor BLUPOWER 900 en 1200 verplaatst u de verticale regelknop: naar boven verhoogt u het vermogen; naar onder vermindert u het.

### ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

De onderdelen van de pomp zijn beschikbaar in de winkel waar u de pomp gekocht hebt. U kunt er bovendien over talrijke accessoires van Ferplast beschikken die voortdurend gemoderniseerd worden en nuttig zijn voor het onderhoud van uw aquarium. Gebruik altijd alleen originele onderdelen van Ferplast om oude onderdelen te vervangen, zodat het product altijd perfect blijft werken en veilig is. Als u niet originele onderdelen monteert, vervalt de garantie.

### GARANTIE

Ferplast verleent een garantie voor de pomp en alle componenten en accessoires ervan, met de beperkingen van de onderhavige garantiebepaling zelf en de geldende wettelijke beperkingen. De garantie geldt uitsluitend voor fabriekgefouten en omvat het gratis repareren of vervangen van onderdelen met deze fouten.

De garantie geldt niet in geval van schade en/of defecten die veroorzaakt zijn door verwaarlozing, slijtage, gebruik dat in overtreding is met de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding, ongevallen, schendingen, oneigenlijk gebruik, verkeerde reparaties en aankoop zonder geldig aankoopbewijs.



*Binnen de Europese Unie betekent het symbool van de doorgekruiste vuilbak dat het product aan het einde van zijn levensloop dient te worden overhandigd aan inzamelcentra voor gescheiden afval van elektrische en elektronische producten en niet mag worden weggegooid samen met normaal huisvuil. **Wij verzoeken u om het afval van dit product weg te gooien volgens de wettelijke bepalingen van het land waarin het product zich bevindt.***

IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

**ENHORABUENA POR HABER ELEGIDO UNA BOMBA DE FERPLAST.** Todas las bombas Ferplast (BLUPOWER y SMART) son totalmente sumergibles y han sido concebidas para asegurar el respeto total de la salud de peces y plantas de su acuario, con la máxima simplicidad de utilización y con la máxima seguridad. Cada bomba ha sido proyectada, construida, controlada y homologada según la norma internacional **EN 60335-2-41**.

### INTRODUCCIÓN

- Asegúrense que el voltaje indicado en la etiqueta del aparato corresponda al de la red de alimentación.
- Antes de efectuar cualquier mantenimiento, desconecten el aparato de la red de alimentación.
- El cable de alimentación no se puede reparar ni sustituir: si se daña, sustituyan todo el aparato.
- La temperatura del líquido no debe superar los 35° C.
- La máxima profundidad de inmersión es de 1 m.
- Este aparato está destinado al uso interno.
- Controlen que su vivienda esté protegida por un interruptor diferencial salvavidas con corriente de intervención no superior a los 30mA.
- Cuando conecten la bomba a la red, asegúrense que el punto más bajo del cable esté más bajo

de la toma de corriente eléctrica, para evitar que eventuales gotas de agua que se encuentren en el cable puedan accidentalmente entrar en la toma de corriente.

- Este producto no es apto para que niños o personas inhábiles sin la adecuada vigilancia lo utilicen.

### MANTENIMIENTO: importante

- Desconecten siempre el enchufe de la toma de corriente eléctrico antes de sacar la bomba del agua o antes de efectuar cualquier tipo de mantenimiento.
  - Limpie periódicamente las rejillas de aspiración, controlando que no estén nunca obstruidas.
  - Limpie cada 3-4 meses el rotor de la bomba.
- 1 Saquen la tapa (en las BLUPOWER 900-1200 se debe que pulsar el botón colocado en la parte superior de la bomba) (véase figura A).
  - 2 Extraigan el rotor y límpienlo con un cepillo suave y agua (NO utilicen detergentes o abrasivos).
  - 3 Monten nuevamente la bomba

### REGULACIÓN DEL FLUJO DEL AGUA

La regulación del flujo de agua de la bomba es particularmente simple.





IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

- Para BLUPOWER 250-350-500-600 y SMART se tiene sólo se debe girar el reductor colocada en la salida de la bomba . Girando en sentido horario, el caudal de la bomba aumenta; girando en sentido antihorario, el caudal disminuye.
- Para BLUPOWER 900 y 1200 es suficiente mover el regulador en dirección vertical: hacia arriba, el caudal aumenta; hacia abajo, el caudal disminuye.

### REPUESTOS Y ACCESORIOS

Los repuestos de la bomba se encuentran a disposición del usuario en la tienda de compra. Además encontrarán numerosos accesorios Ferplast, continuamente actualizados, útiles para adecuar el acuario a las más diversas exigencias. Para sustituir cualquier componente y garantizar siempre la máxima funcionalidad y seguridad de su producto, se deberán utilizar sólo repuestos originales Ferplast. El montaje de repuestos no originales anula la garantía.

### GARANTÍA

Ferplast garantiza la bomba y todos sus componentes y accesorios dentro de los límites previstos por la presente cláusula y por las disposiciones de ley vigentes. La garantía tiene validez sólo para defectos de fabricación e incluye

la reparación o la sustitución gratuita. La garantía se anula por daños y/o defectos provocados por incuria, desgaste, uso no conforme con las indicaciones y advertencias indicadas en el presente manual, accidentes, manipulaciones, uso impropio, reparaciones erradas, o compra que no se pueda corroborar con el correspondiente recibo fiscal.



«REAL DECRETO 208/2005, de 25 de febrero, sobre aparatos eléctricos y electrónicos y la gestión de sus residuos» (BOE, núm. 49, 26.02.2005). Dentro de la Unión Europea, el símbolo del cubo tachado con una cruz indica que el producto, al final de su ciclo de vida, debe ser entregado a los centros de recogida selectiva de los desechos eléctricos y electrónicos y no se puede eliminar junto con los desechos sólidos domésticos. **Para asegurar una eliminación correcta del producto, le invitamos a eliminarlo en conformidad con las leyes vigentes en el país donde el mismo se utiliza.**



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

**BLAHOŽELÁME K VÝBERU ČERPADLA FERPLAST.** Všetky čerpadlá Ferplast (BLUPOWER a SMART) sú plne ponoriteľné a boli navrhnuté tak, s cieľom zabezpečiť úplné zdravie rýb a rastlín vo vašom akváriu a čo najjednoduchšie použitie a absolútnu bezpečnosť. Každé čerpadlo bolo navrhnuté, zložené, skontrolované a preverené v súlade s medzinárodnou normou **EN 60335-2-41**.

### ÚVOD

- Uistite sa, že napätie na štítku zariadenia zodpovedá vášmu domácomu zdroju napätia.
- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte zariadenie od elektrického napätia.
- Napájací kábel nemožno opravovať ani vymeniť: v prípade poškodenia musí byť vymenené celé zariadenie.
- Teplota kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Maximálna hĺbka ponorenia je 1 m.
- Toto zariadenie je určené na vnútorné použitie.
- Uistite sa, že váš dom je chránený automatickým ističom s prevádzkovým prúdom maximálne 30 mA.
- Pri pripojení ohrievača na zdroj napätia sa uistite, že najnižší bod kábla je pod úrovňou elektrickej zásuvky, aby kvapky vody omylom nestiekli do elektrického zdroja napätia.

- Tento výrobok nesmú používať deti alebo nespôsobilé osoby bez dozoru.

### ÚDRŽBA: dôležité informácie

- Vždy vytriahnite zástrčku zo zdroja napätia pred vybratím čerpadla z vody alebo pri akejkoľvek údržbe.
  - Pravidelne čistite sacie mriežky a skontrolujte, či nie sú zanesené.
  - Rotor čerpadla čistite každé 3 - 4 mesiace.
- 1 Odstráň kryt (na BLUPOWER 900-1200 je potrebné stlačiť tlačidlo na vrchu čerpadla -pozri obr. A);
  - 2 Vyberte rotor a vyčistite ho mäkkou kefou a teplou vodou (NEPOUŽÍVAJTE saponáty alebo drsné materiály).
  - 3 Opäť zložte čerpadlo.

### NASTAVENIE PRIETOKU VODY

Nastavenie prietoku vody v čerpadle je veľmi jednoduché.

- V prípade čerpadiel BLUPOWER 250-350-500-600 a SMART iba otočte reduktor na vývode čerpadla. Otáčaním v smere hodinových ručičiek sa prietok zvyšuje, otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa znižuje.



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

- o
- V prípade čerpadiel BLUPOWER 900 and 1200 iba vertikálne posuňte reduktor: smerom hore prietok zvýšite, smerom dole ho znížite.

## DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Náhradné diely na čerpadlo sú k dispozícii u predajcu, kde ste tovar zakúpili. K dispozícii máte aj kompletný sortiment neustále aktualizovaného príslušenstva od spoločnosti Ferplast pre prispôbenie akvária vašim individuálnym potrebám. Pri výmene akýchkoľvek dielov vždy dodržte plný pracovný postup a bezpečnosť a používajte iba originálne diely Ferplast. Pri inštalovaní dielov od iných výrobcov ako Ferplast je záruka neplatná.

## Záruka

Spoločnosť Ferplast poskytuje záruku na čerpadlo a všetky jeho diely a príslušenstvo v rámci limitov stanovených v tomto odseku a podľa súčasných platných právnych predpisov. Záruka zahŕňa iba výrobné chyby a zabezpečuje bezplatnú opravu alebo výmenu. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie alebo poruchy zapríčinené neobstarávanosťou, opotrebovaním, používaním, ktoré nie je v súlade s pokynmi a upozorneniami v tejto brožúre,

nehodami, nesprávnym použitím, nesprávnymi opravami a nákupmi bez potvrdených dokladov.



V rámci EÚ označuje symbol preškrtnutého odpadkového kontajnera, že výrobok je potrebné po ukončení jeho životnosti zaslať do separovaného zberu určeného pre elektrický a elektronický odpad a nemôže byť likvidovaný spolu s domácim tuhým odpadom. **Abý bola zabezpečená správna likvidácia tohto výrobku, zneškodnite ho v súlade s ustanoveniami krajiny, kde sa výrobok nachádza.**



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

**BLAHOPŘEJEME VÁM K VÝBĚRU ČERPADLA ZNAČKY FERPLAST.** Veškerá čerpadla značky Ferplast (BLUPOWER a SMART) lze zcela ponořit. Výrobky byly navrženy tak, aby zabezpečily úplně zdraví ryb a rostlin ve vašem akváriu a zajistily co nejjednodušší používání a absolutní bezpečnost. Každé čerpadlo bylo navrženo, smontováno, zkontrolováno a prověřeno v souladu s mezinárodní normou **EN 60335-2-41**.

### ÚVOD

- Zkontrolujte, zda se napětí na štítku zařízení shoduje s domácím zdrojem napětí.
- Před provedením jakékoliv údržby odpojte zařízení od elektrického napětí.
- Přívodní kabel nelze opravovat ani vyměnit: V případě poškození musí být vyměněno celé zařízení.
- Teplota kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Maximální hloubka ponoření je 1 m.
- Toto zařízení je určeno ke vnitřnímu použití.
- Zkontrolujte, zda je váš dům chráněn automatickým jističem s provozním proudem maximálně 30 mA.
- Při připojení ohřívače ke zdroji napětí zkontrolujte, zda je nejnižší bod kabelu pod úrovní elektrické zásuvky, aby kapky vody nechtěně nestékaly do elektrického zdroje napětí.

- Tento výrobek nesmějí bez dozoru používat děti nebo nezpůsobilé osoby.

### ÚDRŽBA: důležité informace

- Před vytažením čerpadla z vody nebo při jeho údržbě vždy odpojte zástrčku ze zdroje napětí.
- Pravidelně čistěte sací míčky a zkontrolujte, zda nejsou zanesené.
- Rotor čerpadla čistěte každé 3-4 měsíce:
  - 1 Odstraňte kryt (na BLUPOWER 900-1200 musíte stisknout tlačítko na horní části čerpadla – viz obr. A);
  - 2 Vyměňte rotor a vyčistěte jej měkkým kartáčkem a teplou vodou (NEPOUŽÍVEJTE saponáty nebo hrubé materiály).
  - 3 Čerpadlo opět smontujte.

### NASTAVENÍ PRŮTOKU VODY

- Nastavení průtoku vody v čerpadle je velmi snadné.
- V případě čerpadel BLUPOWER 250-350-500-600 a SMART stačí otočit reduktor na vývodu čerpadla. Otáčením po směru hodinových ručiček se průtok zvyšuje, otáčením proti směru hodinových ručiček se snižuje.



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

iti

- V případě čerpadel BLUPOWER 900 a 1200 stačí vertikální posunutí reduktoru: Směrem nahoru průtok zvýšíte, směrem dolů jej snížíte.

io

## SOUČÁSTI A PŘÍSLUŠENSTVÍ

ja

Náhradní díly čerpadla jsou dostupné u prodejce, který vám zboží prodal. K dispozici je také kompletní sortiment neustále aktualizovaného příslušenství společnosti Ferplast k provedení úprav akvária podle vašich vlastních potřeb. Při výměně jakýchkoliv součástí vždy dodržujte úplný pracovní postup a bezpečnost práce a používejte pouze originální díly značky Ferplast. Při instalaci součástí od jiných výrobců než Ferplast pozbývá záruka platnosti.

te

or.



io

## ZÁRUKA

é.

a

la.

ok

ek

Společnost Ferplast poskytuje záruku na čerpadlo a všechny jeho součásti a příslušenství v rámci limitů stanovených v této části a v souladu se současnými platnými právními předpisy. Záruka zahrnuje pouze výrobní chyby a zabezpečuje bezplatnou opravu nebo výměnu. Záruka se nevztahuje na poškození nebo poruchy způsobené nedbalostí, opotřebením, používáním v rozporu s pokyny a upozorněními, uvedenými potvrzených dokladů.



V rámci EU označuje symbol přeškrtnutého odpadkového koše skutečnost, že výrobek musí být po ukončení své životnosti likvidován v separovaném sběru určeném pro elektrický a elektronický odpad a nemůže být likvidován spolu s domácím tuhým odpadem. **Z důvodu zajištění správné likvidace tohoto výrobku výrobek zneškodněte v souladu s ustanoveními země, ve které je výrobek používán.**



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

### GRATULÁLUNK, HOGY A FERPLAST SZIVATTYÚT VÁLASZTOTTA.

Valamennyi Ferplast szivattyú (BLUPOWER és SMART) teljesen vízbe meríthető és úgy lett kialakítva, hogy akváriumában a halak és növények tökéletes egészségét biztosítsa, a lehető legegyszerűbb használat és abszolút biztonság mellett. Minden szivattyú az **EN 60335-2-41** nemzetközi szabvánnyal összhangban lett megtervezve, összerakva, ellenőrizve és átvizsgálva.

### BEVEZETÉS

- Győződjön meg róla, hogy a berendezés címkéjén feltüntetett feszültség megfelel a háztartása tápforrásának.
- Bármilyen jellegű karbantartás előtt a terméket kapcsolja le a hálózatról.
- A tápszínórt nem szabad javítani vagy cserélni: károsodása esetén az egész berendezést ki kell cserélni.
- A folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C-ot.
- A merítés maximális mélysége 1 m.
- Ezt a berendezést beltéri használatra szánták.
- Győződjön meg róla, hogy háztartása olyan differenciális kapcsolóval védett, amelynek áramvédelme nem magasabb 30 mA-nál.

- A terméket úgy csatlakoztassa az elektromos hálózathoz, hogy a kábel a dugaszaljzat szintje alatt meg legyen hajlítva, így elkerüli a vízcsappek bekerülését a hálózatba
- Ezt a terméket gyermekek vagy sérült személyek felügyelet nélkül nem használhatják.

### KARBANTARTÁS: fontos információk

- Mindig húzza ki a tápszínórt a dugaszaljzatról, mielőtt a szivattyút kiemelné a vízből, vagy egyéb karbantartás esetén.
  - Rendszeresen tisztítsa a szívórácsokat, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e behordva.
  - A szivattyú rotorját minden 3-4 havonta tisztítsa meg:
- 1 Távolítsa el a borítót (a BLUPOWER 900-1200 esetében meg kell nyomni a gombot a szivattyú tetején – lásd az A ábrát);
  - 2 Vegye ki a rotort és puha kefe, valamint melegvíz segítségével tisztítsa meg (NE HASZNÁLJON tisztítószereket vagy durva anyagokat).
  - 3 Újból rakja össze a szivattyút.

### A VÍZ ÁTFOLYÁSÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A víz átfolyásának szabályozása a szivattyúban nagyon egyszerű.



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

os  
je  
ek

ek

öl,  
ib

sa

)0  
/üíz  
IN

in

- A BLUPOWER 250-350-500-600 és SMART szivattyúk esetében csak fordítsa el a szabályozót a szivattyú kimenetelénél. Ha a szabályozót az óramutató járásával megegyező irányba tekeri, az átfolyás növekszik, ha az óramutató járásával ellenkező irányba – az átfolyás csökken.
- A BLUPOWER 900 és 1200 szivattyúk esetében csak függőlegesen tolja el a szabályozót: felfelé tolva az átfolyást növeli, lefelé pedig csökkenti.

## RÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

A szivattyú pótalkatrészei abban az üzletben hozzáférhetők, ahol a terméket megvásárolta. A Ferplast márkájú, folyamatosan aktualizált kiegészítők teljes kínálata is rendelkezésére áll, amelyek segítségével az akváriumát saját szükségleteihez tudja igazítani. Bármely tartozék cseréjénél mindig tartsa be a munkamenetet és ügyeljen a biztonságra, és csak eredeti Ferplast alkatrészeket használjon. A Ferplast-tól eltérő márkájú alkatrészek telepítésével a garancia megszűnik.

## GARANCIA

A Ferplast társaság a szivattyúra, valamennyi részére és tartozékaira az ebben a bekezdésben

meghatározott határok és az érvényes jogi előírások szerint nyújt garanciát. A garancia csak a gyártási hibákra vonatkozik, és ingyenes javítást és cserét biztosít. A garancia nem vonatkozik a fogyasztó általi hanyag használat, elhasználódás, az ebben a brosúrában ismertetett információkkal és figyelmeztetésekkel ellenkező használat, balesetek, helytelen használat, jogtalan javítások által okozott hibák esetén, illetve ha a vásárló nem tudja felmutatni a vásárlást igazoló okmányt



*Az Európai Unióban használt áthúzott konténer szimbóluma azt jelenti, hogy a termék élettartama befejeztével a szeparált elektromos vagy elektronikai hulladék gyűjtőhelyén kell leadni, és nem szabad a háztartási szilárd hulladékkal együtt megsemmisíteni. A helyes megsemmisítés biztosítása érdekében, ezt a terméket annak az országnak a jogi előírásaival összhangban semmisítse meg, amelyben ez a termék megtalálható.*



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

**GRATULERAR TILL ERT VAL AV EN PUMP FRÅN FERPLAST.** Alla Ferplasts pumpar (BLUPOWER och SMART) är helt nedsänkingsbara och har utformats för att gynna välefinnandet hos fiskar och växter i ditt akvarium. Enkla och helt säkra att använda. Varje pump är designad, byggd, kontrollerad och inspekterad i enlighet med **EN 60335-2-41** internationella standard.

### INTRODUKTION

- Kontrollera att spänningsangivelsen på apparaten överensstämmer med ditt hems nätspänning.
- Koppla ur apparaten från strömförsörjningen innan du utför något underållsarbete.
- Strömkabeln kan inte repareras eller bytas ut : om den skadas måste hela apparaten bytas ut.
- Temperaturen på vätskan får inte överstiga 35° C.
- Får inte sänkas ner djupare än 1m.
- Apparaten är för invändigt bruk
- Kontrollera att ditt hem är skyddat med en jordfelsbrytare som ej tillåter en strömstyrka som överstiger 30mA.
- När du ansluter doppvärmaren till nätuttaget, säkerställ att kabelns lägsta punkt är lägre än uttaget så att eventuella vattendroppar inte rinner längs kabeln in i uttaget.

- Denna produkt skall inte användas av barn utan tillsyn eller olämpliga personer.

### UNDERHÅLL: viktigt

- Koppla alltid ur kontakten från uttaget innan du tar upp pumpen ur vattnet eller när du utför något underhåll.
  - Rengör skyddgallren vid inflödet regelbundet, kontrollera att de inte är blockerade.
  - Rengör pumprotorn var 3-4 månad:
- 1 Lyft av kåpan (på BLUPOWER 900-1200 är det nödvändigt att trycka på knappen uppe på pumpen – se fig. A);
  - 2 Ta ur rotorn och rengör den med en mjuk borste och varmt vatten (använd INTE rengöringsmedel eller slipmedel).
  - 3 Sätt ihop pumpen.

### JUSTERING AV VATTENFLÖDET

- Att justera pumpens vattenflöde är väldigt enkelt.
- När det gäller BLUPOWER 250-350-500-600 och SMART, vrid reglaget vid pumpens utlopp. Vrid medsols för att öka flödet, vrid motsols för att minska flödet.
  - När det gäller BLUPOWER 900 och 1200, justera reglaget vertikalt: upp för att öka flödet och ner för att minska det.





IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

in

## DELAR OCH TILLBEHÖR.

Delar till pumpen är tillgängliga hos den återförsäljare där du köpte pumpen. Ett komplett sortiment av nya uppdaterade Ferplast tillbehör finns också tillgängliga för att anpassa ditt akvarium enligt dina individuella önskemål. För att byta ut någon del och säkerställa skicket och säkerheten på produkten, använd dig endast av Ferplast originaldelar. Om du installerar en del som inte är tillverkad av ferplast gäller inte garantin.

ju

ot

st,

et

te

el

t.

ch

id

ra

ör

## GARANTI

Ferplast garanterar pumpen och alla delar och tillbehör inom gränserna som anges i följande paragraf och enligt de rådande juridiska föreskrifterna. Garantin gäller endast vid tillverkningsfel och inkluderar då fri reparation av produkten eller ersättning av ny produkt. Garantin gäller ej vid skador och /eller fel som beror på försumlighet, slitage, felaktigt användande, olyckor, inkorrekta reparationer, inköp utan kvitto.



*Inom den Europeiska unionen visar den överstrukna sopcontainern att produkten, vid slutet av sin livscykel, måste lämnas in till återvinning för elektriskt och elektroniskt avfall och kan inte slängas tillsammans med hushållsavfall. För att försäkra rätt förfarande med produkten, vänligen återvinn denna produkt i enlighet med de lagar som gäller i det land där produkten finns.*



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

**TILLYKKE MED AT HAVE VALGT EN FERPLAST PUMPE.** Alle Ferplast pumper (BLUPOWER og SMART) er fuldstændig nedsænkkelige og har til formål at sikre fuld kontrol for sundheden af fisk og planter i dit akvarium. Enkel og nem i brug og i absolut sikker. Hver pumpe er designet, bygget og kontrolleret i overensstemmelse med **EN 60335-2-41** international standard.

### INTRODUKTION

- Du bør sikre, at den spænding, der vises på apparatet svarer til, den strømforsyning der er i dit hjem.
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før du foretager nogen vedligeholdelse.
- Strømforsyningskablet ikke kan repareres eller udskiftes: hvis de er beskadiget, skal hele apparatet skal udskiftes.
- Vandtemperaturen af må ikke overstige 35 ° C.
- Den maksimale neddykningsdybde er 1 m.
- Dette apparat er til intern brug.
- Du bør sikre, at dit hjem er beskyttet af en automatisk afbryderkontakt med et driftstilskud nuværende på højst 30 mA.

- Ved tilslutning til strømforsyning-stikkontakt, skal du sikre at det laveste punkt af kablet er lavere end din stikkontakt, således at eventuelle dråber af vand ikke ved et uheld løber ned kablet og ind i strømforsyningen-stikkontakten.
- Dette produkt bør ikke anvendes af børn uden opsyn eller uegnede personer.

### VEDLIGEHOLDELSE: vigtigt

- Afbryd altid stikket fra strømforsyningen, før du tager pumpen op af vandet eller foretager nogen form for vedligeholdelse.
  - Rengør indtagelsesgitre regelmæssigt, og kontroller, at de ikke er blokeret.
  - Rengør pumperotoren hver 3-4 måneder:
- 1 Dækslet kan fjernes (på BLUPOWER 900-1.200 ved at trykke på knappen på toppen af pumpen - se figur A);
  - 2 Rotoren tages ud og rengøres det med en blød børste og varmt vand (IKKE bruge rengøringsmidler eller slibemidler).
  - 3 Nu kan du samle pumpen igen.

### JUSTERING AF VANDSTRØMMEN

Justering af strømmen af vand i pumpen er meget let.



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

- For BLUPOWER 250-350-500-600 og SMART, tændes for reducere på pumpeafgang. Ved at dreje i urets retning øges strømmen, drejes den mod uret formindskes gennemstrømningen.
- For BLUPOWER 900 og 1200, flyttes reducere vertikalt: op til at øge strømmen og ned for at mindske det.

### DELE OG TILBEHØR

Dele til pumpen er tilgængelige i den forhandler, hvor du købte den. Et komplet udvalg af konstant opdateret Ferplast tilbehør er også til rådighed for at tilpasse dit akvarium til dine individuelle behov. Du kan således udskifte en del og altid sikre fuld funktionsdygtig stand og sikkerheden af dit produkt, brug kun Ferplast originale dele. Installation af ikke-Ferplast dele annullerer garantien.

### GARANTI

Ferplast garanterer pumpen og alle dens dele og tilbehør inden for de grænser, der er fastsat i dette stykke, og de juridiske gældende ordninger. Garantien dækker kun fabriksfejl og giver mulighed for gratis reparation eller udskiftning.



*Indenfor den Europæiske Union aldrer affalds container symbol indikerer at produktet, i slutningen af dens livscyklus skal sendes til et bestemt sted for elektrisk og elektronisk affald og kan ikke bortskaffes sammen med almindelig affald. **For at skåne miljøet mod farligt og giftigt affald må dette produkt ikke smides i en alm skraldespand efter brug men skal afleveres på genbrugsstationen.***

IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

**БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ТО, ЧТО ВЫ ВЫБРАЛИ ПМПУ КОМПАНИИ FERPLAST.** Все помпы Ferplast (BLUPOWER и SMART) полностью погружаются в воду и были разработаны, чтобы поддерживать здоровье рыбы и растений в Вашем аквариуме с предельной простотой использования и полной безопасностью. Каждая помпа была создана и прошла проверку в соответствии с европейскими требованиями **CEI EN 60335-2-41.**

### ВСТУПЛЕНИЕ

- Убедитесь, что напряжение, указанное на ярлыке нагревателя, соответствует напряжению в вашей квартире.
- Перед выполнением каких-либо работ по установке или уходу за аквариумом, отсоедините все части.
- Электрический провод не подлежит замене на другой: в случае повреждений, помпа должна быть заменена целиком.
- Не использовать в горячих жидкостях и при температуре выше 35С.
- Максимальная глубина погружения – 1 метр.
- Предназначена только для внутреннего использования.

- Убедитесь, что ваш дом защищен автоматическим выключателем электрического тока при превышении 30мА.
- Подключая помпу к электропитанию, проверьте, чтобы кабель располагался ниже, чем розетка, чтобы избежать попадания воды по кабелю в электрическую розетку.
- Не предназначена для детей и недееспособных людей.

### ВНИМАНИЕ!

- Перед тем как вынуть помпу и производить любые действия с ней, обязательно отключите ее от сети.
- Регулярно чистите входное и выходное отверстия, проверяйте, нет ли засоров или пробок.
- Чистите ротор помпы каждые 3-4 месяца:
  - 1 Удалите переднюю панель (на BLUPOWER 900-1200 необходимо нажать кнопку на верхней части помпы – см. рис. А).
  - 2 Достаньте ротор и почистите его мягкой щеткой и теплой водой (не используйте химические вещества и реагенты для чистки).
  - 3 Соберите помпу.

н  
го  
е,  
а,  
в  
их  
е  
и  
0-  
эй  
эй  
е

## РЕГУЛИРОВАНИЕ НАПОРА ВОДЫ

Отрегулировать напор воды очень просто.

- Для BLUPOWER 250-350-500-600 и SMART, просто поверните регулятор на выходе насоса. Поворачивая его по часовой стрелке, Вы увеличиваете напор; вращение против часовой стрелки уменьшает напор.
- Для BLUPOWER 900 и 1200 просто поверните регулятор вертикально: вверх для увеличения напора и вниз для его уменьшения.

## ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ

Части для помпы Вы можете приобрести в торговой точке, где Вы купили ее. Полный ассортимент постоянно обновляемых аксессуаров Ferplast разработан для того, чтобы приспособить Ваш аквариум к Вашим индивидуальным потребностям. Чтобы заменить любую часть и всегда обеспечивать полноценную работу и безопасность Вашего продукта, используйте только запчасти компании Ferplast. Монтаж запчастей других производителей (не Ferplast) аннулирует гарантию.

## ГАРАНТИЯ

Ferplast дает гарантию на продукцию, о которой

было написано в этой инструкции. Гарантия распространяется только на производственный брак и предусматривает бесплатный ремонт или замену. Гарантия не распространяется на: повреждения и/или дефекты, причиненные из-за неосторожности; износы или порезы; использования не по инструкции; в результате несчастных случаев; использования не по назначению; неверные ремонты и на товары без товарных чеков. На территории Евросоюза предусмотрены правила утилизации товара с истекшим сроком эксплуатации. Товар утилизируют вместе с электрическими и электронными товарами отдельно от остальных предметов. Для правильной утилизации продукта необходимо руководствоваться положениями закона страны, где продукт был приобретен.



в пределах Европейского Союза символ с перечеркнутым мусорным контейнером означает, что прибор в конце его срока использования нельзя выбрасывать вместе с другим мусором. **чтобы гарантировать правильную утилизацию продукта, следуйте требованиям закона страны, в которой Вы проживаете.**

IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

## BLUPOWER & SMART

**GRATULUJEMY ZAKUPU PRODUKTU FERPLAST.** Wszystkie pompy Ferplast (BLUPOWER i SMART) są całkowicie zanurzalne i zostały zaprojektowane tak, aby zapewnić rybom i roślinom prawidłowe warunki bytowe, a także łatwą obsługę i pełne bezpieczeństwo. Urządzenia zostały zaprojektowane, wyprodukowane i sprawdzone zgodnie z międzynarodową normą **EN 60335-2-41**.

### WSTĘP

- Upewnij się, że napięcie oznaczone na urządzeniu jest takie jak w sieci energetycznej.
- Zawsze wyłączaj urządzenie z zasilania przed przystąpieniem do czynności obsługowych.
- Uszkodzony przewód elektryczny nie nadaje się do naprawy – należy wymienić całe urządzenie.
- Temperatura wody nie powinna przekraczać 350 C.
- Maksymalne zanurzenie urządzenia wynosi 1 metr.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Upewnij się, że w domu zainstalowane są bezpieczniki nie większe niż 30 mA.
- Kabel zasilający podłącz tak, aby jego najniższy punkt znajdował się poniżej gniazdka, co zapobiegnie przypadkowemu ściekaniu wody po przewodzie do gniazdka.

- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci ani osoby niepowołane.

### KONSERWACJA: ważne

- Zawsze wyłączaj urządzenie z zasilania przed wyjęciem pompy z wody lub przystąpieniem do innych czynności obsługowych.
- Utrzymuj w czystości kratki wlotowe filtra, sprawdzaj regularnie czy nie są zatkane.
- Czyść wirnik pompy regularnie co 3-4 miesiące:
  - 1 zdejmij pokrywę pompy (w pompach BLUPOWER 900-1200 konieczne jest wciśnięcie przycisku w górnej części obudowy – patrz **rys. A**);
  - 2 wyjmij wirnik i usuń wszelkie zanieczyszczenia używając miękkiej szczoteczki (nie należy stosować detergentów ani żadnych środków chemicznych)
  - 3 zmontuj ponownie pompę.

### REGULACJA PRZEPŁYWU WODY

- Regulacja przepływu wody jest bardzo prosta.
- W pompach BLUPOWER 250-350-500-600 oraz SMART przepływ reguluje się tulejką na wyjściu pompy. Przekręcanie jej zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększa przepływ, a w kierunku odwrotnym zmniejsza.

- ez
- W pompach BLUPOWER 900 i 1200 przesunąć dźwignię regulacyjną: w górę, aby przepływu zwiększyć, a w dół aby go zmniejszyć.

### CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA  
Części zamienne do pompy możesz zamówić w sklepie, gdzie nabyłeś urządzenie. Tam możesz również nabyć wiele przydatnych akcesoriów akwarystycznych Ferplast. Asortyment akcesoriów jest nieustannie rozszerzany. Stosowanie tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zapewni prawidłowe i bezpieczne funkcjonowanie produktów Ferplast. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych powoduje utratę gwarancji.

### GWARANCJA

Ferplast udziela gwarancji na pompę z ograniczeniami podanymi w niniejszej klauzuli i zgodnie z aktualnie obowiązującym prawem. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe w procesie produkcji i obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku: niedbałości bądź nieuwagi użytkownika, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z uwagami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji, wypadku, manipulowania przy urządzeniu oraz

nieprawidłowej naprawy. Gwarancja jest ważna wyłącznie z dołączonym rachunkiem sprzedaży.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC oraz polską Ustawą o Zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym Symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiadni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



363009-4

